



Dekret

Decreto

des Schulamtsleiters
der Schulamtsleiterin

dell'Intendente scolastico
della Intendente scolastica

Nr.

N.

14927/2023

18.1 Amt für Bildungsverwaltung - Ufficio Amministrazione scolastica

Betreff:

Claudia Rubatscher - Erteilung eines
zeitlich befristeten Führungsauftrages als
Inspektorin an der Landesdirektion
Ladinische Kindergärten und Schulen für
das Schuljahr 2023/2024

Oggetto:

Claudia Rubatscher - Conferimento di un
incarico dirigenziale a tempo determinato in
qualità di ispettrice presso la Direzione
provinciale Scuole ladine per l'anno
scolastico 2023/2024

Nach Einsichtnahme in den Landeskollektivvertrag für die Inspektoren/Inspektorinnen der Schulen der Provinz Bozen für die Jahre 2000-2003 vom 3. Oktober 2002, abgeändert und ergänzt mit dem Landeskollektivvertrag für die Inspektoren/Inspektorinnen der Schulen der Provinz Bozen für die Jahre 2003-2008 vom 22. April 2008,

in den Beschluss der Landesregierung Nr. 112 vom 07.02.2023, betreffend Klassenbildung in den Grund-, Mittel- und Oberschulen und entsprechendes Plansoll für die Schuljahre 2023/2024, 2024/2025 und 2025/2026;

festgestellt, dass auf Grund der Verfügbarkeit von Stellen für Inspektorinnen und Inspektoren an der Landesdirektion ladinische Kindergarten und Schulen Frau Claudia Rubatscher ein Auftrag als Inspektorin für den Bereich der Mehrsprachigkeit für alle Schulstufen der ladinischen Schule, da sie gemäß ihres Curriculumums dafür geeignet erscheint;

festgestellt, dass Frau Claudia Rubatscher am 23.08.2023 erklärt hat, dass auf sie keine Hinderungsgründe gemäß gesetzvertretendem Dekret Nr. 39/2014 für die Erteilung dieses Führungsauftrages zutreffen;

festgestellt, dass die Interessensbekundung vom 24.03.2023, betreffend den gegenständlichen Inspektionsauftrag keine Interessentin oder Interessenten hervorgebracht hat;

Verfügt die Landesschuldirektorin:

der Lehrperson Claudia Rubatscher, [REDACTED] Klassenlehrerin mit unbefristetem Arbeitsvertrag, den Auftrag als Inspektorin für den Bereich der Mehrsprachigkeit für alle Schulstufen der ladinischen Schule an der Landesdirektion Ladinische Kindergärten und Schulen mit voller Freistellung vom Unterricht für den Zeitraum vom 01.09.2023 – 31.08.2024 zu erteilen.

Dieser befristete Auftrag wird für den

Visto il Contratto collettivo provinciale per il personale ispettivo delle scuole della Provincia di Bolzano per gli anni 2000-2003 del 3 ottobre 2002, modificato ed integrato dal Contratto collettivo provinciale per il personale ispettivo delle scuole della Provincia di Bolzano per gli anni 2003-2008 del 22 aprile 2008;

vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 112 del 07.02.2023 riguardante la formazione delle classi e dotazioni organiche nelle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado per gli anni scolastici 2023/2024, 2024/2025 e 2025/2026;

constatato che in ragione della disponibilità di posti per ispettrici ed ispettori presso la Direzione provinciale Scuole ladine può essere conferito alla sig.ra Claudia Rubatscher l'incarico di ispettrice per l'ambito del plurilinguismo nelle scuole di ogni ordine e grado delle scuole ladine in quanto ritenuta ritenuta idonea in base al suo curriculum;

constatato che in data 23/08/2023 la sig.ra Claudia Rubatscher ha dichiarato che non sussistono nei suoi confronti delle cause di inconfiribilità di questo incarico previste dal decreto legislativo n. 39/2014

constatato che la manifestazione d'interesse dd. 24/03/2023, riguardante l'incarico ispettivo in oggetto, non ha prodotto nessun'interessata o interessato;

la direttrice della Direzione provinciale Scuole decreta:

di conferire all'insegnante Claudia [REDACTED] docente di scuola primaria con contratto di lavoro a tempo indeterminato, l'incarico di ispettrice per l'ambito del plurilinguismo nelle scuole di ogni ordine e grado delle scuole ladine presso la Direzione provinciale Scuole ladine con esonero totale dall'insegnamento dal 01.09.2023 – 31.08.2024.

Il presente incarico viene conferito per il

Zeitraum 01.09.2023 bis zum 31.08.2024 erteilt, und kann laut Art. 1 die LKV-Inspektoren/Inspektorinnen vorzeitig aufgelöst werden.

periodo dal 01/09/2023 fino al 31/08/2024, salva la risoluzione anticipata prevista dall'art. 1 del CCP- Ispettori/ispettrici.

Die Inspektorin verpflichtet sich, alle Aufgaben wahrzunehmen, die für dieses Berufsbild in den einschlägigen Bestimmungen, insbesondere in der Anlage A des Landeskollektivvertrages für die Inspektoren/Inspektorinnen vom 22. April 2008, vorgesehen sind.

L'ispettrice si impegna ad eseguire i compiti e le mansioni previsti per il medesimo profilo professionale dalle disposizioni in materia, in particolare dall'allegato A al contratto collettivo provinciale per il personale ispettivo del 22 aprile 2008.

Unvereinbarkeit

Incompatibilità

Die Inspektorin erklärt unter eigener Verantwortung, dass sie in keinem anderen öffentlichen oder privaten Dienstverhältnis steht und dass keine der im Artikel 53 des Legislativdekretes Nr. 165/2001, im Artikel 508 des Legislativdekretes Nr. 297/1994 und im Legislativdekret Nr. 39/2013 angeführten Unvereinbarkeitsgründe vorliegen. Andernfalls verpflichtet sie sich, eine Erklärung abzugeben, dass die beiden Dienstverhältnisse gemäß Art. 1, Absätze 56 und 58 des Gesetzes 662/96 vereinbar sind, bzw. dass sie für das neue Dienstverhältnis optiert.

L'ispettrice dichiara, sotto la sua personale responsabilità, di non avere altri rapporti di impiego pubblico o privato e di non trovarsi in alcuna delle situazioni di incompatibilità richiamate dall'articolo 53 del D.L.vo n. 165/2001, dall'articolo 508 del D.L.vo n. 297/1994 e dal D.L.vo n. 39/2013. In caso contrario, dovrà essere espressamente presentata la dichiarazione di compatibilità dei due posti di lavoro in base all'art. 1, comma 56 e 58 della legge 662/96 o di opzione per il nuovo rapporto di lavoro.

Rechtsstatus und Besoldung

Stato giuridico e trattamento economico

1. Das Arbeitsverhältnis ist vom Artikel 25 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. März 2001, Nr. 165, und vom Landeskollektivvertrag für die Inspektoren/Inspektorinnen der Schulen der Provinz Bozen für die Jahre 2000-2003 vom 3. Oktober 2002, abgeändert und ergänzt mit dem Landeskollektivvertrag für die Inspektoren/Inspektorinnen der Schulen der Provinz Bozen für die Jahre 2003-2008 vom 22. April 2008 geregelt.

1. Il rapporto di lavoro è disciplinato dall'articolo 25 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, e dal Contratto collettivo provinciale per il personale ispettivo delle scuole della Provincia di Bolzano per gli anni 2000-2003 del 3 ottobre 2002, modificato ed integrato dal Contratto collettivo provinciale per il personale ispettivo delle scuole della Provincia di Bolzano per gli anni 2003-2008 del 22 aprile 2008.

2. Die Besoldung wird von dem im Absatz 1 genannten Landeskollektivvertrag geregelt.

2. Il trattamento economico è determinato dal Contratto collettivo di cui al comma 1.

3. Die Landesfunktionszulage wird gemäß Artikel 3 Absatz 1 des Landeskollektivvertrages für die Inspektoren/Inspektorinnen der Schulen der Provinz Bozen für die Jahre 2003-2008 vom 22. April 2008 unter Anwendung des Koeffizienten 1,4

3. L'indennità di funzione provinciale è calcolata ai sensi dell'articolo 3, comma 1, del Contratto collettivo provinciale per il personale ispettivo delle scuole della Provincia di Bolzano per gli anni 2003-2008 del 22 aprile 2008 mediante l'applicazione del coefficiente 1,4.

berechnet.

4. Die mit dieser Maßnahme zusammenhängenden Ausgaben werden den Kapiteln U04021.5880, U04021.5910 und U04021.5111 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen für das Finanzjahr 2023 und den entsprechenden Kapiteln der folgenden Haushalte angelastet.

5. Die Bestimmungen dieses Artikels gelten vorbehaltlich der Neuerungen durch die nachfolgenden Kollektivverträge.

Rechtsstreitigkeiten

Für alle Rechtsstreitigkeiten, die dieses Dienstverhältnis betreffen, ist das ordentliche Gericht als Arbeitsrichter zuständig. Dem Rekurs kann laut Artikel 410 der Zivilprozessordnung ein Schlichtungsverfahren vorausgehen. Gemäß Artikel 412 Zivilprozessordnung kann ferner ein Schiedsgerichtsverfahren angestrebt werden.

Mitteilung gemäß Datenschutzkodex

Die Daten werden von der Schule und der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol, in ihrer Funktion als Rechtsinhaber der Daten, auch in elektronischer Form, für die Verwaltung des Arbeitsverhältnisses verarbeitet. In der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol sind die Direktoren der Abteilungen 18 und 4 verantwortlich für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten auch laut der EU-Verordnung 2016/679. Der Inspektorin stehen die Rechte gemäß Art. 7-10 des Lgs.D. Nr. 196/2003 zu.

4. La spesa derivante del presente provvedimento viene imputata ai capitoli U04021.5880, U04021.5910 e U04021.5111 del bilancio finanziario gestionale 2023 della Provincia autonoma di Bolzano nonché ai corrispondenti capitoli degli esercizi successivi

5. Le disposizioni di questo articolo valgono salvo eventuali modifiche a seguito di contratti collettivi successivi.

Controversie

Tutte le controversie relative a questo rapporto di lavoro sono di competenza del giudice ordinario in funzione di giudice del lavoro. Ai sensi dell'articolo 410 del Codice di procedura civile la domanda giudiziale può essere preceduta da un tentativo di conciliazione. Inoltre, ai sensi dell'articolo 412 del Codice di procedura civile può essere conferito il mandato per la risoluzione arbitrale della controversia.

Informativa ai sensi del Codice in materia di protezione dei dati personali

La scuola e la Provincia Autonoma di Bolzano- Alto Adige, in quanto titolari del trattamento, tratteranno i dati, anche in forma elettronica, per la gestione dei rapporti di lavoro. I direttori delle Ripartizioni 18 e 4 della Provincia Autonoma di Bolzano sono responsabili del trattamento dei dati personali anche secondo il regolamento europeo 2016/679. L'ispettrice gode dei diritti di cui agli articoli 7-10 del D.L.vo 196/2003.

Edith Ploner

Die Landesdirektorin Ladinische Schulen und Kindergärten / La Direttrice provinciale Scuole ladine



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Amtsdirektor
Il Direttore d'Ufficio

PICCOLRUAZ ALEXANDER

24/08/2023

Der Abteilungsdirektor
Il Direttore di Ripartizione

STUFLESSER MATHIAS

25/08/2023

Die Schulamtsleiterin
L'Intendente scolastica

PLONER EDITH

28/08/2023

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 4 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Alexander Piccolruaz

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 4
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Mathias Hieronymus Stuflesser

nome e cognome: Edith Ploner

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

28/08/2023

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma